

Инструкция по эксплуатации

# ГЕНЕРАТОР НАТУРАЛЬНЫХ ДРОЖЖЕЙ

мод. МАМА 15





## Описание

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ.....</b>	<b>6</b>
<b>ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ .....</b>	<b>7</b>
<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ.....</b>	<b>9</b>
<b>УПАКОВКА, ОБРАЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА .....</b>	<b>11</b>
<b>УСТАНОВКА.....</b>	<b>13</b>
<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА .....</b>	<b>15</b>
<b>ВНУТРЕННЯЯ ОБРАБОТКА.....</b>	<b>19</b>
<b>СНЯТИЕ С ЭКСПЛУАТАЦИИ.....</b>	<b>20</b>
<b>ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.....</b>	<b>21</b>
<b>ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....</b>	<b>22</b>
<b>УПРАВЛЕНИЯ.....</b>	<b>24</b>
<b>МОНТАЖНАЯ СХЕМА.....</b>	<b>37</b>
<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА .....</b>	<b>38</b>
<b>БЕЗОПАСНОСТЬ .....</b>	<b>39</b>
<b>ПРЕДИСЛОВИЕ .....</b>	<b>39</b>
<b>ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ.....</b>	<b>39</b>
<b>ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ.....</b>	<b>40</b>
<b>ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОСТАТОЧНЫХ РИСКАХ .....</b>	<b>41</b>
<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РИСКИ.....</b>	<b>41</b>
<b>ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА ДЕТАЛЕЙ ПОД ДАВЛЕНИЕМ.....</b>	<b>41</b>
<b>ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ, ИЗДАВАЕМОМ МАШИНОЙ.....</b>	<b>41</b>
<b>ПЕРЕЧЕНЬ АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫХ И ОПОЗНАВАТЕЛЬНЫХ ЗНАКОВ.....</b>	<b>43</b>

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Цель этой брошюры состоит в том, чтобы:

Упростите понимание и управление машиной, а также максимально используйте все технические возможности системы.

Объясните, как обслуживать машину наиболее эффективным и рациональным образом, и помогите понять любые проблемы и способы их решения.

Предупредите пользователей о неизбежных рисках при использовании машины, если не соблюдаются стандарты безопасности.

Укажите пределы использования для защиты санитарно - гигиенических условий окружающей среды и здоровья на рабочем месте.

Перед вводом машины в эксплуатацию необходимо внимательно прочитать эти страницы.

Это руководство является важной частью продукта. Таким образом, он должен храниться рядом с машиной для быстрого и удобного использования, и его следует хранить до тех пор, пока машина не будет отправлена в металлолом.

Несмотря на то, что в соответствующем разделе данного руководства содержатся все инструкции по правильной установке, производитель не несет ответственности за техническую и юридическую пригодность места установки и вспомогательных устройств для машины.

Что касается этого аспекта, пользователям рекомендуется проконсультироваться с профессиональным квалифицированным техником, чтобы также соблюдать любые местные законы или правила.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Производитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным или нерациональным использованием, например, несанкционированными изменениями или обслуживанием, или несоблюдением инструкций, содержащихся в этом руководстве.

## ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **Тщательно** следуйте инструкциям по уходу и очистке, а также рекомендациям для безопасной работы.
- **Операторы**, отвечающие за использование машины, должны нести ответственность за безопасную работу, и машина должна использоваться в соответствии с назначением производителя.
- **Не нарушайте** работу защитных ограждений и устройств безопасности, установленных на машине;
- **Не снимайте защитные ограждения** и / или не отключайте устройства безопасности, установленные на машине, за исключением случаев, когда это необходимо (например, для технического обслуживания), и только после принятия необходимых мер, чтобы выделить связанный с этим риск, держать его выделенным, а также уменьшить его по возможности;
- **Установите защитные ограждения на место** и повторно активируйте предохранительные устройства, как только причины, по которым они были временно сняты/ деактивированы, перестанут иметь значение;
- **Не используйте** машину для целей, нагрузок или продуктов, отличных от указанных производителем;
- **Ежедневно проверять** предохранительные устройства, уровень технической жидкости и смазки и/или состояние (если таковые имеются), а также общее состояние машины; а также общее состояние машины на ежедневной основе;
- **Ежедневно** тщательно очищайте машину и рабочее оборудование;
- **Принять необходимые меры** для обеспечения того, чтобы другие лица не подвергались даже минимальным рискам, связанным с погрузкой, регулировкой, заменой деталей, чисткой, ремонтом, обслуживанием и т. д. и/или к дополнительным рискам, а также к тому, чтобы убедиться, что машина и ее части не могут быть приведены в движение другими, даже случайно;
- **Соблюдать европейские директивы** для рабочего места, а также законы, правила и стандарты в стране, где используется машина, в отношении:
  - знаки безопасности и предупреждения,
  - охрана труда и техника безопасности на рабочем месте
  - средства индивидуальной защиты (СИЗ)
  - охрана окружающей среды (нормальная, специальная, токсичная, вредная и т. д. утилизация отходов, дренаж сточных вод и т. д.);

- **Соблюдайте допустимые климатические условия** окружающей среды для использования машины: макс. относительная влажность 75%, мин. температура 0 ° С, макс. 43 ° С, макс. 1000 м над уровнем моря.
- **Работодатель должен убедиться**, что это руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию прочитано и полностью понято всем персоналом, ответственным за использование машины.
- **Работодатель, на территории которого установлена машина**, должен предоставить работникам соответствующую информацию и провести обучение (которое должно быть простым и понятным в зависимости от степени восприимчивости, которую можно разумно ожидать) и должен проверить, что работники узнали в отношении надлежащего использования, перевод в безопасный статус, а также общие и особые риски, присущие рабочему месту и / или работе. Это руководство может быть полезным помощником в выполнении этой деликатной задачи, хотя, очевидно, только в том, что касается самой машины.
- **В одежде оператора не должно быть** свисающих частей: нельзя носить расстегнутые халаты, рубашки и т. д. Или украшения (браслеты, ожерелья и т. Д.). Длинные волосы необходимо убрать назад (например, шапкой).
- **Если необходимо заменить одну или несколько деталей, обратитесь к персоналу, ответственному и / или уполномоченному на выполнение этой работы, и используйте только оригинальные запасные части.**

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

### НАЗНАЧЕНИЕ

Машина предназначена для производства, хранения и обновления количества и качества жидких натуральных дрожжей (широко известных как «натуральные дрожжевые закваски») для использования в процессах массового приготовления теста для традиционного хлеба, пиццы и выпечки.

**Не используйте машину** для целей и / или продуктов и / или способами, отличными от описанных в руководстве по эксплуатации, и, в любом случае, для операций, которые не имеют прямого отношения к ее предполагаемому использованию.

**Не используйте машину**, если не были выполнены все подключения к инженерным сетям на месте установки, указанные в руководстве.

**Не используйте машину** в средах с: риском пожара и / или взрыва или, в любом случае, значительными несчастными случаями в соответствии с действующим законодательством, наличием коррозионных веществ и / или газов, чрезмерной влажности и / или влажности, водяного пара, масляные пары, пыль, неблагоприятные погодные условия.

**Не используйте** машину при сильной вибрации или ударах.

Любое использование, отличающееся по назначению и / или способу от того, что описано и заявлено в данном документе, а также в руководстве по эксплуатации, следует рассматривать как использование, в широком смысле в соответствии с Директивой 98/37 / ЕС, которое не соответствует требованиям и не предназначено. от производителя.

Машина была разработана для пищевой промышленности.

### эксплуатация

Рабочий элемент (аксессуар) вращается на фиксированной оси внутри чаши, куда добавляются различные ингредиенты.

Путем перемешивания, охлаждения или нагрева машина управляет смесью воды и муки, предназначенной для добавления в тесто в жидкой форме.

## **СОСТАВ МАШИНЫ**

Машина в основном состоит из несущей рамы, облицовочных панелей, системы охлаждения и электрического нагревателя.

Рама состоит из оснований и опор из листового металла из нержавеющей стали, который складывается и сваривается, образуя единый прочный корпус. Внутри него закреплена чаша из нержавеющей стали.

Панели обшивки изготовлены из гнутого и сварного листового металла из нержавеющей стали.

Система воздушного охлаждения состоит из:

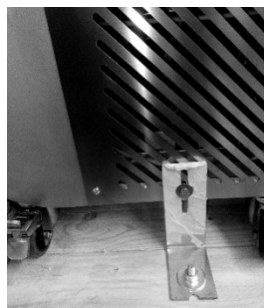
- Герметичный компрессор с 850 г охлаждающей жидкости R134A (GWP = 1430).
- Медный конденсатор с жесткими ребрами из листового алюминия в сплошном блоке; Ребра фиксируются непосредственно за счет механического расширения медной трубы для большей теплопередачи.
- Термостатический вентиль испарителя из медной трубы.
- Холодильный контур из медных труб со сварными соединениями из сплавов серебра; трубопровод в секциях низкого давления изолирован для предотвращения потерь тепла.

**МАТЕРИАЛЫ, КОНТАКТИРУЮЩИЕ С ПРОДУКТОМ, ОТВЕЧАЮТ ТРЕБОВАНИЯМ, ПРОДИКТОВАННЫМ ДЕЙСТВУЮЩИМИ ОТНОСИТЕЛЬНЫМИ ЗАКОНАМИ.**

## УПАКОВКА, ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫЕ РАБОТЫ И ТРАНСПОРТИРОВКА

### ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИСОЕДИНЕНИЮ К ПОДДОНАМ

Закрепите машину, как показано на рисунке:

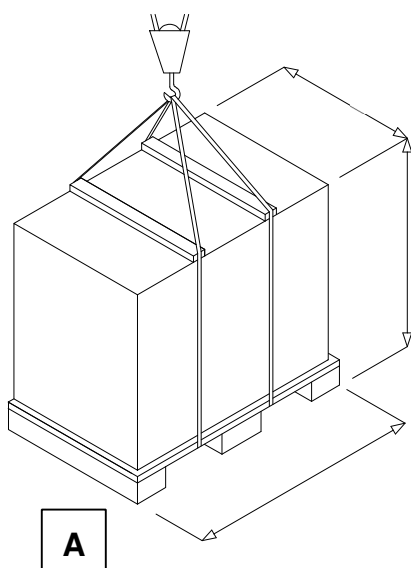


Закрепите  
винтами

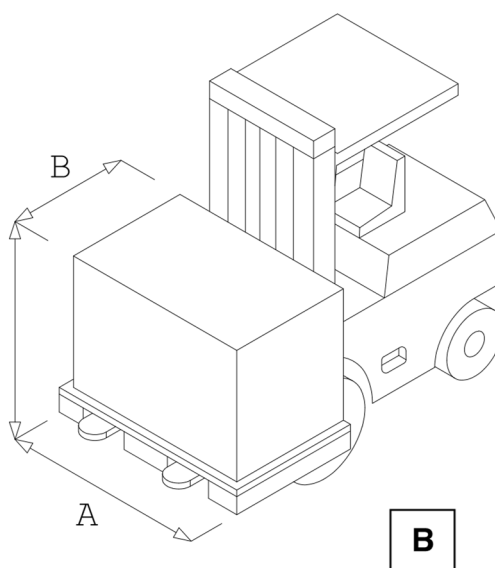
Закрепите  
винтами

Товар упакован на поддон, который необходимо перемещать с помощью соответствующих подъемных устройств.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ



**A**



**B**

### ДАННЫЕ ПО УПАКОВКЕ

Машина поставляется в картонной коробке на поддоне.

ТИП УПАКОВКИ	Масса, kg	A mm	B mm	H mm
Поддон	89	780	875	840

## ФАКТИЧЕСКИЙ ВЕС И РАЗМЕРЫ МАШИНЫ

Масса кг	Ширина мм	Глубина мм	Высота мм
74	960	540	680

### ИНСТРУКЦИИ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ И РАЗГРУЗКЕ

Погрузка и выгрузка машины на транспортное средство может осуществляться:

- Кран, см. Рисунок «А»;
- Вилочный погрузчик, см. Рисунок «В».

Машину следует транспортировать с соблюдением всех мер предосторожности, чтобы не повредить ее.

В частности, нельзя ставить машину наверх или под другими материалами во время транспортировки или хранения.

Во время транспортировки машина должна быть размещена так, чтобы на нее не могли наткнуться другие материалы, загруженные на то же транспортное средство.

Перед выгрузкой из транспортного средства убедитесь, что упаковка не повреждена и нет риска опрокидывания.

При разгрузке осторожно опускайте машину на землю, чтобы избежать повреждений.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! После установки машины подождите около 2 часов, прежде чем включать ее, чтобы охлаждающая жидкость стабилизировалась.**

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ХРАНЕНИЮ

В случае хранения машину необходимо защитить от пыли и влажности и поместить в закрытое место, защищенное от неблагоприятных погодных условий и элементов в целом (избегайте очень жарких мест, мест, подверженных воздействию прямых солнечных лучей и т. Д.).

### ИНСТРУКЦИЯ ПО РАСПАКОВКЕ

Вынув машину из упаковки, убедитесь, что она не повреждена, и проверьте наличие видимых повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь машиной и обратитесь к профессионально квалифицированному персоналу (у вашего продавца). Элементы упаковки (пластик, гвозди, шурупы, дерево и т. Д.) Нельзя оставлять в недоступном для детей месте, так как они являются источником опасности. Их необходимо собирать в соответствующих местах, особенно если они загрязнены, до тех пор, пока специализированные компании не утилизируют их.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не выбрасывайте документы с остатками упаковки.**

## УСТАНОВКА

Это важный процесс, который включает в себя организацию и позиционирование продукта, чтобы затем его можно было использовать.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Разместите машину там, где она будет использоваться, и убедитесь, что оставлено свободное пространство не менее 1500 мм со стороны загрузки ингредиентов и разгрузки продукта и не менее 300 мм с каждой из трех других сторон.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если поставить машину напротив стен, панелей и т. Д., Это может затруднить воздушный поток, необходимый для охлаждения холодильной системы, и нарушить ее работу.**

В помещении должно быть достаточное освещение и вентиляция.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы осветить комнату, должны быть выполнены (по крайней мере) требования действующего законодательства в отношении здоровья и безопасности на рабочем месте.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

Убедитесь, что соединения подготовлены, как указано в данном руководстве.

Машина оснащена одним электрическим соединением.

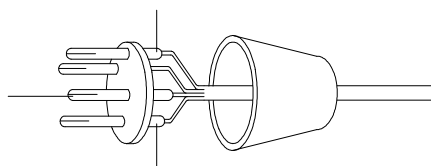
Убедитесь, что напряжение на табличке соответствует напряжению, имеющемуся в сети.

Подключение должно быть выполнено посредством подключения к устройству отключения питания или ручного управления в легкодоступном месте, чтобы при необходимости можно было отсоединить электрическое оборудование машины от сети электропитания (например, во время обслуживания или очистки)

Размер кабеля и соответствующего устройства отключения указан на схеме подключения (см. Стр. 31).

Если он не входит в комплект поставки, вставьте в машину заглушку, подходящую для установленного устройства отключения, а затем подключите ее к электросети.

Убедитесь, что насадка для миксера вращается в правильном направлении, как показано стрелкой на машине. В противном случае два фазных провода (В-С) могут быть перевернуты, как показано на рисунке ниже, и может потребоваться работа на вилке, чтобы переключить их.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Даже минимальные работы с электрической частью должны выполняться профессионально квалифицированным персоналом.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В соответствии с Директивой 89/336 / ЕЕС относительно электромагнитной совместимости на этом аппарате установлен фильтр тока.

Таким образом, чтобы машина работала должным образом, селективный автоматический выключатель 300 мА типа S в соответствии с IEC EN 61009-1 App. G должен быть установлен перед системой распределения электроэнергии. Этот автоматический выключатель защищен от несвоевременных скачков напряжения из-за переходного перенапряжения.

**ПРОВЕРКИ**

Все панели и защитные ограждения должны быть закрыты.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

### ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И ЧИСТКЕ

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выполняйте необходимое периодическое обслуживание.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Техническое обслуживание или чистка всегда должны выполняться при выключенной машине и отключенном от сети шнуре питания.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Защитные ограждения, снятые для обслуживания и / или очистки, необходимо вернуть в исходное положение, а блокирующий микровыключатель необходимо проверить, чтобы убедиться в его правильной работе.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если машина была выключена менее 20 минут, при включении программа снова запустится с того места, где была остановлена.**

### ВНЕШНЯЯ ЧИСТКА

При необходимости очистите внешние поверхности, которые на первый взгляд кажутся грязными от теста, муки и т. д. Там, где это возможно, используйте чистую сухую ткань или, самое большее, смоченную питьевой водой.

Очистите пластиковые детали водой. Никогда не используйте спиртосодержащие продукты. Очистите внешнюю панель из нержавеющей стали влажной тканью и высушите ее. Если вы используете моющие средства или чистящие растворы для удаления стойких загрязнений, убедитесь, что это продукты специально для нержавеющей стали; никакой другой тип продукта не допускается для очистки.

Используйте ткань, смоченную питьевой водой, чтобы удалить все следы моющего средства/чистящего раствора.

**Внимание! Не используйте влажную ткань или воду для очистки электрических деталей или близлежащих деталей**

Часто чистите, по крайней мере один раз в день, ткань пылевого фильтра, защищающую радиатор холодильника, используя пылесос или сжатый воздух.



Меры предосторожности для обеспечения длительного срока службы машины

Каждые 6 месяцев заменяйте ткань пылевого фильтра (Рис.1).

Каждые 2 месяца удаляйте ткань пылевого фильтра (рис. 2) и используйте пылесос или сжатый воздух (макс. 5 бар) и щетку с мягкой щетиной для очистки конденсатора системы охлаждения; будьте осторожны, чтобы не погнуть и не повредить ребра. По окончании очистки не забудьте снова вставить ткань пылевого фильтра.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте влажную ткань или воду.**



рис. 1



рис. 2



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Для снятия облицовки требуется использование гаечных ключей или специальных инструментов, и это должно выполняться только уполномоченным квалифицированным персоналом, когда машина выключена и после отключения кабеля питания.

## **ПРОВЕРКА ЗАЩИТНЫХ ОГРАЖДЕНИЙ**

Периодически машину необходимо проверять, чтобы убедиться, что все защитные устройства работают правильно; как это сделать, смотрите в главе "безопасность". Если результаты проверок окажутся отрицательными, не используйте машину и как можно скорее обратитесь в Центр технической поддержки производителя или розничного продавца для получения необходимого обслуживания

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ**

Использование машины в помещении, где используются очень мелкие пыльные вещества (например, мука), любые отложения пыли, наросты и т. д. необходимо снять с поверхности электрические детали (например, панель кнопок управления, предохранительный микропереключатель, связанный с верхней крышкой и т. д.), используя мягкую сухую ткань и/или небольшую щетку с мягкой синтетической щетиной.

Эта операция должна выполняться только и исключительно после отключения питания машины, включения главного выключателя в положение OFF (O) и отсоединения кабеля питания от розетки.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Ни в коем случае не используйте влажную или мокрую ткань, а также не смачивайте задействованные детали водой.**

Частое удаление мучной пыли продлит срок службы электрических частей.  
Ежедневно проверяйте, чтобы микровыключатель защитного кожуха, кнопочная панель и шнур питания с вилкой не были случайно повреждены или сломаны.

## СПЕЦИАЛЬНАЯ ЧИСТКА ДЕТАЛЕЙ, КОНТАКТНЫХ С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ

Описанные здесь операции, относящиеся к деталям, участвующим в производственном процессе, должны выполняться не реже одного раза в день или, если это невозможно, в конце текущей обработки (например, в случае продолжительной работы машины для непрерывной регенерация обрабатываемых дрожжей).

Закройте верхний кожух чаши, если он открыт, снова подключите кабель питания, включите машину и дайте ей работать пустой в течение нескольких минут.

### В конце каждого цикла разбирайте и тщательно очищайте:

- Смесительное приспособление (рис. 4): Откройте предохранитель в AR, снимите аксессуар, повернув его слегка по часовой стрелке, пока он не освободится, затем поднимите его вверх, чтобы извлечь из чаши. Очистите каждую его часть. После удаления его можно мыть под проточной водой или в посудомоечной машине.



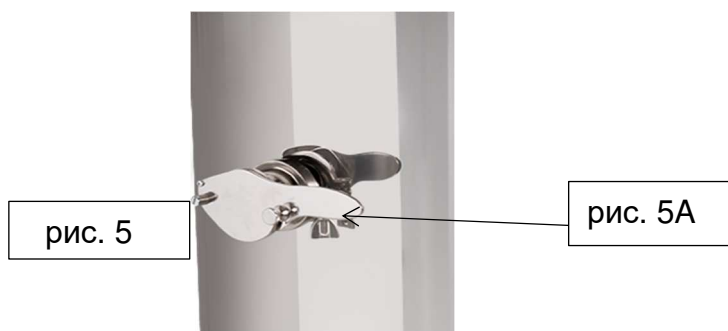
рис. 4



Меры предосторожности для обеспечения длительного срока службы машины

Производитель рекомендует заменять насадку-гребень и скребок при обнаружении их износа.

- клапан разгрузки продукта (рис. 5): помните, что панель из нержавеющей стали не требует разборки для этих операций. Выполните следующие действия: открутите винт зажимного фитинга (РИС. 5А) и снимите кран задвижки.



**- внутренняя часть чаши и канал выгрузки продукта:** демонтируйте кран задвижки, как описано ранее, тщательно промойте внутреннюю часть чаши, даже с помощью моющих средств или чистящих растворов, если это необходимо, при условии, что они подходят для поверхностей из нержавеющей стали AISI 304 и, в любом случае, соблюдая соответствующие спецификации безопасности. Хорошо промойте внутреннюю часть чаши мягкой струей питьевой проточной воды (обязательно удалите все следы моющего средства или чистящего раствора, которые могли быть использованы) и дайте всей жидкости стечь из разгрузочной трубы продукта. Проведите через трубу щеткой со средней щетиной диаметром 50 мм. Убедитесь, что все детали полностью высохли, а затем снова соберите ранее описанный кран задвижки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Поврежденные ограждения необходимо немедленно заменить в целях безопасности оператора.

**- передвижное ограждение с микровыключателем на чаше и деталями под головкой (рис. 6);**

при открытии ограждения автоматически включается предохранительный микровыключатель; промойте ограждение в AR водой, тщательно очистив все канавки (любые моющие средства или чистящие растворы должны подходить для AR), затем промойте его чистой питьевой водой. Используйте влажную ткань или, при необходимости, чистую питьевую воду температурой не выше 30 ° C, чтобы протереть пластиковую крышку (не используйте моющие средства или чистящие растворы, которые могут повредить пластик и испортить его), хорошо промойте его; убедитесь, что все детали полностью высохли; используйте влажную ткань, чтобы протереть все детали и поверхности под головкой, откуда выходит вал вращения насадки.

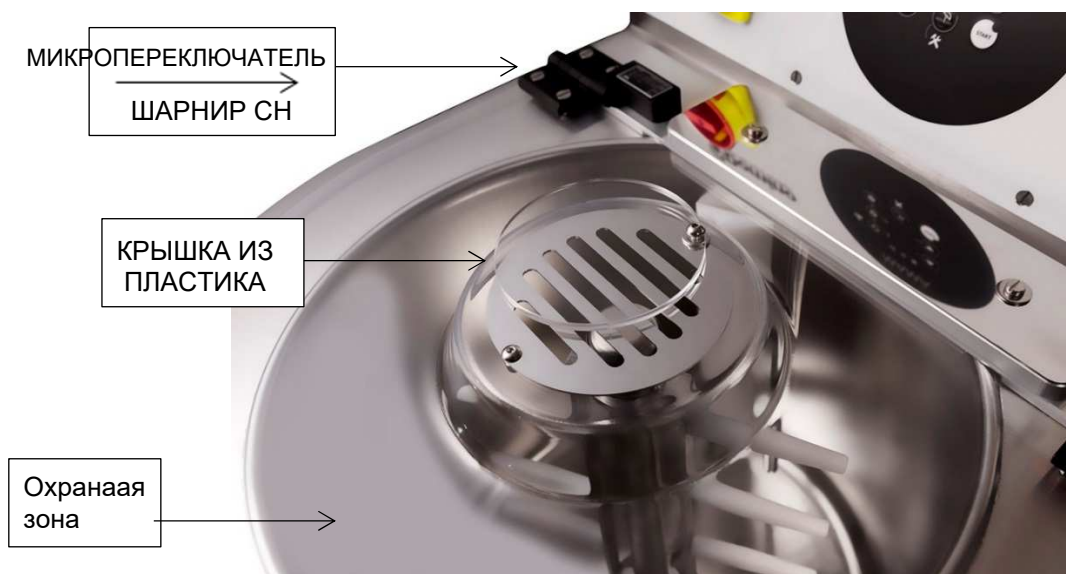


рис. 6

**Не распыляйте воду и не используйте сжатый воздух**, так как вода ухудшает работу машины, а сжатый воздух, создавая пыль, ставит под угрозу здоровье людей, вовлеченных в производственную деятельность. Только в случае крайней необходимости и, в любом случае, только после того, как вы наденете респиратор-полумаску и защитные очки, используйте короткие затяжки сжатым воздухом для удаления стойких остатков и пыли. Для удаления пыли используйте аспиратор с узкой щелью.

**△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Рассыпанную муку и / или ее скопление на конструкциях и оборудовании необходимо очищать как можно чаще, даже несколько раз в течение одного рабочего сеанса, поскольку мука является потенциальным источником взрыва, поскольку представляет собой мелко измельченную органическую пыль.

измельченную органическую пыль.

**ВНУТРЕННЕЕ ОБРАЩЕНИЕ**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не перемещайте машину, пока она работает или функционирует.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При перемещении машины внутри помещения примите все необходимые меры предосторожности, чтобы избежать повреждения компонентов машины или причинения вреда людям.

Заранее убедитесь, что на пути нет никаких препятствий, чтобы избежать риска опрокидывания и падения машины.

## **СНЯТИЕ С ЭКСПЛУАТАЦИИ**


### **МЕСТО ХРАНЕНИЯ**

При хранении машины ее необходимо защищать от пыли и влажности и размещать в закрытом месте.

В случае длительного простоя машину необходимо защитить от пыли и элементов соответствующим чехлом.

Никаких особых мер предосторожности для двигателя, системы охлаждения или электрической системы не требуется: достаточно следовать приведенным выше инструкциям.

Если устройство перемещено в место без присмотра, убедитесь, что оно не подвергается ударам, взлому или различным формам плохого обращения.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Когда машина будет снова использована, сначала внимательно осмотрите ее, чтобы убедиться, что она цела и работает так, как если бы это был первый запуск (см. Следующую страницу).

### **разборка**

При утилизации машины действуйте следующим образом:

1. Отсоедините кабель питания от внутренних зажимов (см. Электрическую схему).
2. Разберите подвижные части, которые могут быть источником опасности.
3. Разбейте большую часть машины на металлолом и отправьте их в центры сбора, как того требуют действующие стандарты.
4. Остальные детали, например, пластик, следует утилизировать в соответствии с действующими стандартами, при необходимости используя специализированные компании.

## ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Действия, которые необходимо выполнить для ввода продукта в эксплуатацию, тесно связаны с установкой и необходимыми проверками для выявления любых несоответствий, которые могут поставить под угрозу надлежащую работу машины.

### проверка

Когда машина установлена и все соединения выполнены, перед запуском машины с использованием специального элемента управления необходимо выполнить общую проверку.

Хорошая идея - внимательно следовать тому, что описано в руководстве, чтобы выполнить проверку с эффективными результатами.

Проверка предполагает следующие позиции:

- правильное расположение всех разъемов и вилок блока питания;
- правильное расположение защитных ограждений на машине;
- убедитесь, что панели для доступа к внутренним частям машины закрыты должным образом;
- убедитесь, что указанные пиктограммы и предупреждающие таблички присутствуют и правильно расположены в местах, описанных в данном руководстве.

## ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

**△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! После установки машины подождите около 2 часов, прежде чем включать ее, чтобы охлаждающая жидкость стабилизировалась**

После выполнения проверок, описанных в предыдущем параграфе, и устранения любых несоответствий машину можно запускать.

Запустите машину, убедившись, что нет необычных механических шумов, которые могут указывать на плохую работу механических частей машины; в случае сомнений остановите машину и сообщите о проблеме в центр технической поддержки производителя или продавца.

## ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- НЕ обслуживайте машину, когда она находится под напряжением.
- НЕ открывайте электрическую панель без специального разрешения.
- ПОДКЛЮЧАЙТЕ машину к электросети в соответствии с действующими стандартами.
- ПОДКЛЮЧИТЕ машину к заземлению.

### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ - Общие проверки и задачи

Убедитесь, что никакие посторонние предметы не мешают и не препятствуют правильной работе видимых частей, которые будут приводиться в движение (принадлежности лезвия и скребка).

Панели и защитные ограждения должны быть закрыты и, при необходимости, закреплены всеми необходимыми крепежными средствами (например, винтами). Оповестите персонал, работающий поблизости, о том, что машина будет запущена.

### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ - специальные проверки машины

Убедитесь, что подвижные ограждения, особенно ограждение в AR, расположенное над барабаном, закрыты должным образом, в противном случае соответствующая система безопасности не позволит машине работать.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

- Соберите аксессуар миксера. Чтобы проверить, правильно ли закреплен штифт аксессуара, поверните его против часовой стрелки: он остановится после поворота примерно на 10 ° (Рис. 8.1). Также убедитесь, что аксессуар не поднимается.
- Установите главный выключатель в положение ON (I).
- Залить 20% -ную емкость «штамма» закваски натуральных дрожжей.
- Добавьте необходимое количество воды согласно рецепту.
- Закройте охрану в AR. Существует также возможность регулировки силы открывания / закрывания защитного кожуха с помощью винтов на закрывающей петле (рис. 8.2).
- Нажмите кнопку START, чтобы активировать аксессуар.
- Добавьте необходимое количество муки.
- В конце цикла удалите смесь, образовавшуюся через передний сливной кран.



рис 8.1



рис 8.2

**ВАЖНО!** Уровень продукта 30% отмечен непосредственно первым кольцом внутри аксессуара, как показано на рис. 8.3:

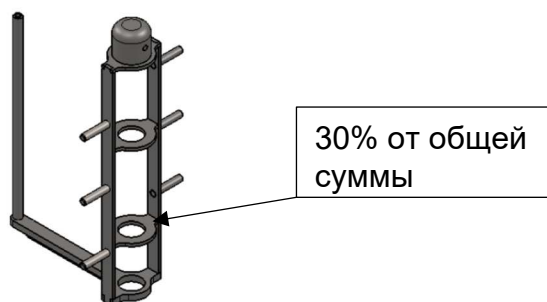


Рис.8.3

**ВАЖНО!** Чтобы предотвратить образование комков муки в тесте, рекомендуется добавлять необходимое количество муки с интервалом 3/5, стараясь принудительно перемешивать каждый раз при добавлении муки. При нажатии кнопки, показанной ниже, аксессуар активируется на полторы минуты.



Панель управления изображена на следующих страницах с соответствующими объяснениями их функций.

 **ВНИМАНИЕ!** Никогда не включайте машину без аксессуаров.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Когда машина содержит продукт, он может быть очень тяжелым.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В целях гигиены помните, что любое тесто, которое по какой-либо причине выходит из чаши, нельзя класть обратно и смешивать с обрабатываемым тестом.

## УПРАВЛЕНИЕ

### ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ

Электрооборудование состоит из:

1. Панель управления (рис. 9)
2. Потенциометр, подключенный к инвертору для вращения двигателя (рис. 9)
3. Концевой выключатель открытия ограждения.
4. Блок охлаждения.
5. Нагревательный элемент (не виден, так как находится в полости чаши).
6. Аварийная кнопка (рис.9)

### Панель управления



Рис.9

## CONTROL PANEL



Mixing phase  
**Фаза**  
**смешивания**



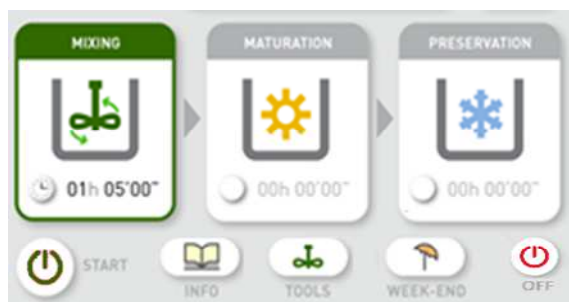
Rising phase  
**Фаза роста**



Storage phase  
**Фаза**  
**хранения**



START Key  
**Клавиша СТАРТ**



Info  
**информация**



Accessory key  
**Дополнител**  
**ьный ключ**



Weekend key with  
three dedicated  
programms  
**Выходной ключ**  
**с тремя**  
**специальными**  
**программами**



OFF Key  
**Клавиша**  
**ВЫКЛ.**

Программа МАМА была разработана, чтобы позволить пользователям изменять некоторые параметры в зависимости от их потребностей, в то время как некоторые настройки устанавливаются производителем. Опытные профессионалы из различных секторов внесли свой вклад в создание технологичного генератора натуральных дрожжей.



Фаза смешивания с установленным временем



Фаза нарастания с настраиваемым временем и температурой



Фаза охлаждения с настраиваемой температурой



Функция переключения программ.

Помимо стандартного дневного цикла есть еще 3 программы:

d1: 24 часа выдержки жидких дрожжей

d2: 48 часов выдержки жидких дрожжей









d3: 72 часа выдержки жидких дрожжей

Эти программы имеют фиксированную температуру для повышения / хранения и фиксированное время для повышения, чтобы не подвергать риску качество жидкого натурального дрожжевого закваски.



N.B. Температуры были оптимизированы опытными технологами для оптимизации соотношения качества и продолжительности использования натуральных дрожжевых заквасок.

- На различных этапах циклов мы повышали или понижали температуру продукта, специально изучаемую для повышения качества и продолжительности жидкого натурального дрожжевого закваски.
- Часы на случай отключения электроэнергии:
  - Если электричество отключено менее чем на 20 минут, программа запускается с того места, где она была прервана;
  - Если электричество отключено более чем на 20 минут, запускается программа хранения, чтобы не «повредить» естественный дрожжевой стартер.
- Скорость вращения аксессуаров можно изменять через инвертор.
- Контроль температуры чаши
- В крайних случаях, когда температура продукта превышает 3 ° C по сравнению с тем, что было задано в фазе подъема, холодильник вмешивается, чтобы снизить температуру.
- В крайних случаях продукта с температурой <3°C по сравнению с тем, что было установлено в фазе подъема, нагревательные элементы вмешиваются, чтобы поднять его.
- Температура дрожжей постоянно отображается на дисплее
- Время каждой фазы отображается на дисплее
- Диапазон температуры окружающей среды от 0 ° C до 43 ° C
- Электронная плата разработана и запрограммирована исключительно для «МАМА».
- Аксессуар, предназначенный для предотвращения образования комков муки при перемешивании.
- Крышка предназначена для постоянного визуального контроля дрожжей в машине
- Полностью съемный кран 2 "½ из нержавеющей стали для тщательной очистки
- Внутренние стенки чаши с эффективной системой защиты от замерзания

**ОПИСАНИЕ УПРАВЛЕНИЯ**

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ           Циклы           ВЫХОДНЫЕ ДНИ           ВРАЩЕНИЕ           Настройка	СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
		Пуск ключ для запуска машины
		Удерживание кнопки нажатой в течение 5 секунд выключает машину (режим ожидания).
	обозначения	ОПИСАНИЕ
		Когда этот значок вращается, цикл находится в фазе смешивания.
		Когда этот значок перемещается, цикл находится в фазе роста.
		Когда этот значок перемещается, цикл находится в фазе хранения.
	SYMBOL	ОПИСАНИЕ
		активен цикл выходного дня (1/2/3)
	SYMBOL	ОПИСАНИЕ
	Активирует вращение аксессуаров	
SYMBOL	ОПИСАНИЕ	
	Инструкция машины	

## КАК ЗАПРОГРАММИРОВАТЬ СТАНДАРТНЫЙ ЕЖЕДНЕВНЫЙ ЦИКЛ ДРОЖЖЕЙ

- Убедитесь, что  у него нет никакого режима.
- Нажмите кнопку  на иконке Смешивание и установите время смешивания
- Нажмите  на пиктограмме Rising и установите время и температуру перемешивания.
- Нажмите  на иконке Хранение и установите температуру

**ПРОГРАММА ВЫХОДНОГО ЦИКЛА ДРОЖЖЕЙ (1)**

Для выходных 1 время цикла и температуры предварительно установлены следующим образом: - Температура хранения 1: 9 ° С

- Повышение температуры 1:28 ° С

-Время нарастания 1: 03ч 40мин

**ПРОГРАММА ВЫХОДНОГО ЦИКЛА (2)**

Для выходных заданы следующие значения времени цикла и температуры: - Температура хранения 1: 7 ° С

- Повышение температуры 1:25 ° С

**- Время нарастания 1: 03ч ПРОГРАММА ВЫХОДНОГО ЦИКЛА (3)**

Для выходных 3 времени цикла и температуры заданы следующим образом: - Температура хранения 1: 5,6 ° С

- Повышение температуры 1:21 ° С

- Время подъема 1: 2ч 30мин

Время смесителя 1/2/3 такое же, как и установленный стандартный дневной цикл.

Указанные выше температуры были усовершенствованы технологами для оптимизации соотношения качества и продолжительности действия естественных дрожжевых заквасок.

## СТАНДАРТНЫЙ ПУСК ЕЖЕДНЕВНОГО ЦИКЛА

- После установки желаемых параметров убедитесь, что НЕТ ЦИФР




- Нажмите 

## ВЫХОДНОЙ ЦИКЛ 1 ЗАПУСК

- После установки желаемых параметров на значке появится НОМЕР 1.



- нажмите 

## ВЫХОДНОЙ ЦИКЛ 2 НАЧАЛО

- После установки желаемых параметров на иконке появится НОМЕР 2.




- нажмите 

## ВЫХОДНОЙ ЦИКЛ 3 НАЧАЛО




- После установки желаемых параметров на иконке появится НОМЕР 3.




- нажмите 

## ФАЗЫ ЦИКЛА ПРИНУЖДЕНИЯ

Можно заставить программу перейти к любой фазе (смешивание / подъем / хранение) в любое время в течение цикла.

- нажмите  нажмите и удерживайте 4 секунды, чтобы перейти к фазе смешивания
- нажмите  нажмите и удерживайте 4 секунды, чтобы перейти к фазе подъема
- нажмите  нажмите и удерживайте 4 секунды, чтобы перейти в фазу хранения

## ПРИНУДИТЕЛЬНОЕ СМЕШИВАНИЕ

- При обновлении натурального дрожжевого закваски можно активировать функцию принудительного вращения.  
в любое время, нажав  ключ. Аксессуар будет вращаться на 1 мин 30 сек.

## ПРОВЕРКА ТЕМПЕРАТУРЫ В ЧАШЕ



## ЯЗЫК

Нажмите кнопку 

Нажмите на папку  и выберите желаемый язык

## ОПИСАНИЕ СИГНАЛА ТРЕВОГИ

Сообщение, которое появляется на дисплее, соответствует тревожной ситуации, о которой сигнализирует символ и зуммер.




Аварийный датчик температуры: Проблема с датчиком температуры продукта  
 Аварийный датчик температуры чаши: Проблема с датчиком температуры чаши  
 Аварийный сигнал смесителя: Проблема с двигателем или инвертором

Аварийный / Защитный кожух открыт: Защитный кожух открыт или нажата аварийная кнопка  
Аварийный сигнал охлаждения: Проблема с холодильной установкой  
Аварийный сигнал нагрева: Проблема с нагревательным элементом

Сигнал на дисплее остается, пока проблема не будет решена.

## ТАБЛИЦА УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Аварийный датчик температуры	a. Датчик продукта сломан или неисправен	a. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту
Датчик температуры чаши сигнализации	a. Датчик продукта сломан или неисправен	a. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту
Неисправность смесителя	a. Тесто слишком плотное b. Проблема с инвертором c. Проблема с мотором d. Проблема с инвертором (проверьте, показывает ли дисплей инвертора ER.ET.3) e. Предохранители	a. Добавьте воду в тесто или удалите его часть. b. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту c. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту d. Добавьте воду в тесто или удалите его часть. e. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту
Крайняя необходимость / Защитный кожух открыт	a. Защитный кожух открыт b. Нажата аварийная кнопка c. Сломан микровыключатель защиты	a. Закройте защитный кожух b. Отпустите аварийную кнопку c. Замените микровыключатель и / или защиту.
Сигнализация охлаждения	a. Ткань пылевого фильтра засорена b. Конденсатор испарителя загрязнен c. Система слива охлаждающей жидкости d. Неисправен вентилятор охлаждения головки компрессора	a. Очистите или замените фильтр b. Очистите мягкой щеткой или пылесосом. очиститель / сжатый воздух * c. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту d. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту

Неисправность	причина	решение
Сигнализация подогрева	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Проблема с нагревательным элементом</li> <li>b. Предохранители</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту</li> <li>b. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту</li> </ul>
Панель программирования выключена	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Кабель питания отключен</li> <li>b. Главный выключатель выключен</li> <li>c. Предохранители</li> <li>d. Плата управления неисправна</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Подключите шнур питания</li> <li>b. Включите главный выключатель</li> <li>c. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту</li> <li>d. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту</li> </ul>
<p>Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Свет не горит, см. Примечания выше</li> <li>b. Защитный кожух открыт</li> <li>c. Сработали предохранители двигателя</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Подключите шнур питания и включите главный выключатель.</li> <li>b. Закройте защитный кожух</li> <li>c. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту</li> </ul>

<p>Система охлаждения не охлаждается</p>	<p>a. Ткань пылевого фильтра засорена</p> <p>b. Конденсатор испарителя загрязнен</p> <p>c. Система слива охлаждающей жидкости</p> <p>d. Вентилятор охлаждения головки компрессора</p>	<p>a. Очистите или замените фильтр</p> <p>b. Очистите мягкой щеткой или пылесосом / сжатым воздухом.</p> <p>c. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту</p> <p>d. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту</p>
<p>неисправность</p>	<p>причина</p>	<p>решение</p>
<p>Медленное или неравномерное вращение насадок</p>	<p>a. Тесто слишком плотное</p>	<p>a. Добавьте воду в тесто или удалите его часть.</p>

\*Не используйте воду

N.B. Квалифицированные технические специалисты должны быть авторизованы производителем для проведения всех необходимых сервисных работ.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

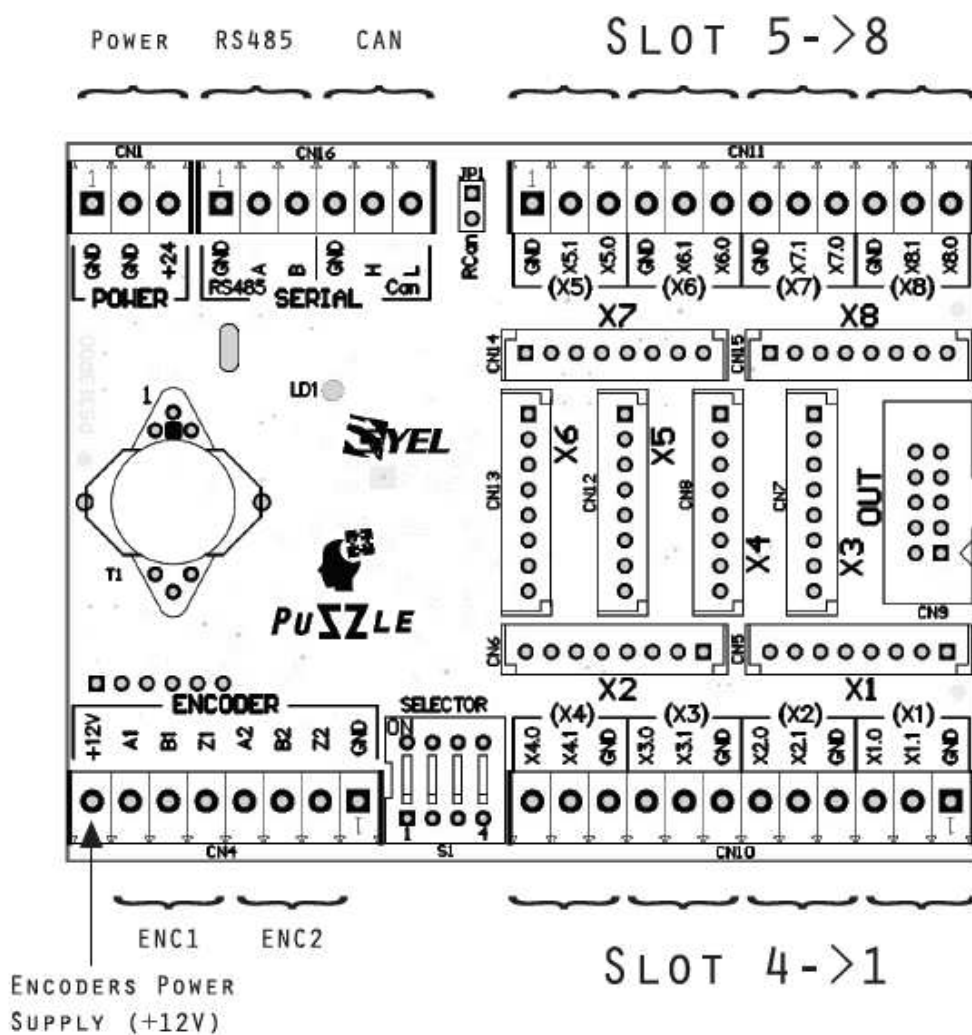
В соответствии с Директивой 89/336 / ЕЕС относительно электромагнитной совместимости на этом аппарате установлен фильтр тока.

Таким образом, чтобы машина работала должным образом, селективный автоматический выключатель 300 мА типа S в соответствии с IEC EN 61009-1 App. G должен быть установлен перед системой распределения электроэнергии. Этот автоматический выключатель защищен от несвоевременных скачков напряжения из-за переходного перенапряжения.



# ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

## СХЕМА ПЛАТЫ УПРАВЛЕНИЯ





## БЕЗОПАСНОСТЬ

Любая аномалия - открыта защита, задействована аварийная кнопка, проблемы с холодильной установкой, проблемы с системой отопления - сигнализируются звуковым сигналом.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Соображения в этой главе основаны на:

- знание условий и предполагаемого использования машины, указанных в данном документе;
- предпосылка того, что машина предназначена для рабочего места для обработки и производства пищевых продуктов, готовых и не готовых;
- предварительное условие того, что рабочие были надлежащим образом обучены и осведомлены о конкретных рисках, существующих на рабочем месте, в соответствии с действующими законами и стандартами;
- предварительное условие, что рабочее место недоступно для неработающих, непрофессионалов и несовершеннолетних.

## ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ

Ниже приводится описание защитного оборудования машины:

Передвижная защита закрывается сверху чаши (рис. 10). Чтобы открыть ограждение, просто поднимите его. Состояние «закрыто» или «открыто» ограждения контролируется предохранительным концевым выключателем NC (муфта, обеспечивающая размыкание / замыкание контактов, встроена в ограждение, а корпус микропереключателя зафиксирован). Защита сделана из прозрачного АР, что позволяет заглядывать внутрь чаши.

Если ограждение не закрыто должным образом, никакие функции не могут быть запущены. Если ограждение открывается даже всего на несколько миллиметров во время работы машины, система безопасности останавливает все движущиеся части и не позволяет перезапустить машину, пока ограждение не будет закрыто.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Системы охлаждения и нагрева все еще работают, чтобы предотвратить повреждение продукта в чаше из-за длительного простоя. По этой причине, прежде чем открывать одну из боковых ограждений для доступа к внутренним частям, всегда обязательно переводите главный выключатель в положение ВЫКЛ. (О) и отсоединяйте кабель питания.



рис. 10

Главный выключатель, красный на желтом фоне (рис. 11); в положении ВЫКЛ. он отсекает все фазные и нейтральные проводники (но не заземляющий провод), тем самым отсекая все



## ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОСТАТОЧНЫХ РИСКАХ

В соответствии с Директивой 2006/42 / ЕС, здесь приводится некоторая информация об остаточных рисках, связанных с рассматриваемой машиной, а также о мерах предосторожности, предпринятых во время ее создания и которые должны быть приняты, когда она используется для ограничения их степени.

Опасность травмирования ног падающими частями; это может произойти при сборке и / или разборке аксессуара. Чтобы еще больше снизить этот риск, который и без того невелик, перед тем, как брать эти детали вручную, наденьте перчатки с хорошим захватом и обувь со стальным носком.

Риск истирания падающими деталями; это может произойти при сборке / разборке других деталей, таких как фиксированные ограждения. Чтобы еще больше снизить этот риск, который и без того невелик, перед тем, как брать эти детали вручную, наденьте устойчивые к порезам перчатки и рабочий комбинезон с длинными рукавами.

Гигиенический / биологический риск; это может произойти в случае плохой или нечастой очистки. Очищайте машину каждый день или, если это невозможно (например, потому что машина работает непрерывно в течение длительного времени), в конце каждого производственного процесса. В любом случае внешние части машины необходимо очищать ежедневно (например, удаляя отложения пыли, пятна и т. Д.).

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РИСКИ

Всем, кто не имеет явного разрешения, категорически запрещается доступ и / или работа с частями, находящимися под напряжением; если такая работа необходима, обратитесь за помощью к квалифицированному электрику.

**247/5000**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никому, даже если это прямо разрешено работать с токоведущими частями, не разрешается приближаться к электрическим или токоведущим частям, когда есть отложения и / или остатки воды на или рядом с указанными частями и / или при ношении частично влажной одежды (включая СИЗ).

## ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА ДЕТАЛЕЙ ПОД ДАВЛЕНИЕМ

Для деталей, которые по своей природе и функциям подвержены давлению, риск взрыва минимален, поскольку все они спроектированы таким образом, чтобы выдерживать максимальное ожидаемое рабочее давление с большим запасом прочности.

## ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ, ИЗДАВАЕМОМ МАШИНОЙ

Машина, работающая при полной нагрузке в нормальных условиях, излучает взвешенный эквивалентный непрерывный уровень звукового давления менее 70 дБ[а].

ПЕРЕЧЕНЬ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ И ИДЕНТИФИКАЦИОННЫХ ТАБЛИЧЕК

	<p>Не снимайте защитные ограждения</p>
	<p>Не чистите, не смазывайте движущиеся части и т. Д.</p>
	<p>Не курите и / или используйте открытый огонь.</p>
	<p>Опасность! напряжение</p>
	<p>Опасность! Горячие части</p>
	<p>Опасность! Движущиеся механические части</p>
	<p>Перед снятием защитных ограждений отключите питание машины. Установите на место защитные ограждения и закрепите их перед перезапуском машины.</p>